



RÉISERBANN  
d'Réiser Gemeng

de **GEMENGEROT**

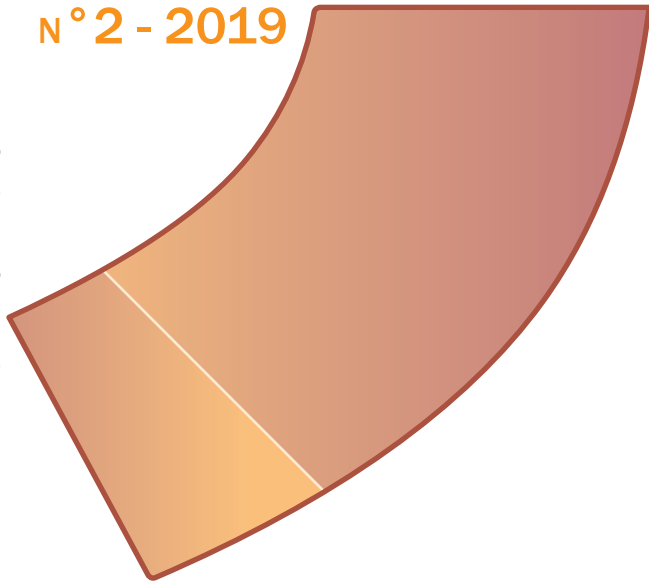
Februar

[video.roeser.lu](http://video.roeser.lu)

N° 2 - 2019

Öffentlech Sëtzung  
vun der  
Réiser Gemeng

11. Februar



## GEMENGEROT

3 Séance publique / Öffentliche Sitzung - 11.02.2019

## „D'PARTEIEN HUNN D'WUERT”

15 DP Fraktioun

T. Jungen  
*bourgmestre*M. Pesch-Dondelinger  
*échevin*R. Quintus-Schanen  
*échevin*E. Fisch  
*conseiller*C. Marques  
*conseiller*E. Reding  
*conseiller*J.P. Reiter  
*conseiller*W. Stoffel  
*conseiller*E. Strecker  
*conseiller*N. Brix  
*conseiller*D. Michels  
*conseiller*E. Berger  
*conseiller*S. Flammang  
*conseiller*

# Séance publique / Öffentliche Sitzung

11.02.2019



video.roeser.lu

Lorsque le vote n'est pas spécifié, la décision a été prise à l'unanimité des voix.  
Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit.

La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 15:00 heures et se termine à 16:28 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 15:00 Uhr und endet um 16:28 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Herr Tom Jungen.

**Présences / Anwesende :** Eugène Berger, Nadine Brix, Erny Fisch, Sandra Flammang, Tom Jungen, Carlos Marques, Daniel Michels, Marianne Pesch-Dondelinger, Renée Quintus-Schanen, Edy Reding, Jean-Paul Reiter, Wayne Stoffel, Erny Strecker.

**Absences / Abwesende :** /

## 1.1

### Communications faites par le collège échevinal

- Le budget rectifié 2018 et le budget prévisionnel pour l'année 2019 ont été approuvés par la Ministre de l'Intérieur. Les deux budgets peuvent être consultés sur la plateforme du conseil communal. Le ministère a adapté les arriérés de l'état des restants à la situation réelle.
- Le collège échevinal a effectué deux transferts de crédit, à savoir de l'article 3/140/615242/99001 vers l'article 3/140/615242/99003 et de l'article 3/241/621300/99001 vers l'article 3/241/612200/99001. Ces transferts de crédit peuvent également être consultés sur la plateforme du conseil communal.
- Le nouveau plan pluriannuel financier (PPF) qui est actualisé deux fois par année, en tenant compte des chiffres macroéconomiques et du plan d'investissement, peut également être consulté sur la plateforme du conseil communal.
- La Ville de Dudelange a aménagé un cimetière forestier régional et a demandé si la commune de Roeser est intéressée à participer. Les communes de Bettembourg et Rumelange ont déjà marqué leurs accords à ce projet. Les communes de Kayl et Schifflange ont un autre cimetière forestier commun. Le collège échevinal va prendre une décision à ce sujet dans les prochains jours et en chargera le conseil communal lors de sa prochaine réunion. Le collège échevinal a toujours été d'avis qu'il ne serait pas judicieux que chaque

## 1.1

### Mitteilungen des Schöffensrats

- Der berichtigte Haushalt 2018 und der Haushalt für das Jahr 2019 wurden von der Innenministerin genehmigt. Beide Haushalte sind auf der Plattform des Gemeinderates zu finden. Das Ministerium hat die Zahlungsrückstände der ausbleibenden Zahlungen an die tatsächliche Situation angepasst.
- Der Schöffensrat hat zwei Kreditverschiebungen vorgenommen, und zwar vom Artikel 3/140/615242/99001 zum Artikel 3/140/615242/99003 und vom Artikel 3/241/621300/99001 zum Artikel 3/241/612200/99001. Diese Kreditverschiebungen sind ebenfalls auf der Plattform des Gemeinderates zu finden.
- Der neue mehrjährige Finanzplan der zweimal jährlich aktualisiert wird, indem den makroökonomischen Zahlen und dem Investitionsplan Rechnung getragen werden, ist ebenfalls auf der Plattform des Gemeinderates zu finden.
- Die Stadt Düdelingen hat einen regionalen Waldfriedhof angelegt und hat angefragt ob die Gemeinde Roeser an einer Teilnahme interessiert ist. Die Gemeinden Bettembourg und Rümelingen haben dem Projekt bereits zugesagt. Die Gemeinden Kayl und Schifflingen haben einen anderen gemeinsamen Waldfriedhof. Der Schöffensrat wird eine Entscheidung zu diesem Thema in den nächsten Tagen nehmen und wird den Gemeinderat in der nächsten Sitzung damit befassen. Der Schöffensrat

commune aménage son propre cimetière forestier. Il serait partant intéressant de participer au projet de la Ville de Dudelange.

- La Ville de Luxembourg et le SIDEC, la décharge du Fridhaff, vont adhérer au syndicat communal Minett-Kompost. Ainsi le nombre d'habitants va augmenter et une deuxième installation devra être construite sur le site de Mondercange, afin d'être en mesure de pouvoir traiter les quantités supplémentaires. Il restera encore une réserve pour d'éventuelles nouvelles communes. Les cotisations et frais pour les autres communes vont éventuellement diminuer. Pour l'instant le syndicat couvre 230.000 habitants, à cela s'ajouteront 120.000 habitants.

war immer der Meinung, dass es nicht sinnvoll wäre wenn jede Gemeinde seinen eigenen Waldfriedhof einrichtet. Es wäre demnach interessant am Projekt der Stadt Düdelingen teilzunehmen.

- Die Stadt Luxemburg und der SIDEC, die Mülldeponie vom Fridhaff, werden dem Gemeindegewerkschaft Minett-Kompost beitreten. Die Anzahl der Einwohner wird ansteigen und eine zweite Anlage wird auf dem Standort von Monnerich gebaut, um die zusätzlichen anfallenden Quantitäten verarbeiten zu können. Es bleibt eine Reserve für mögliche neue Gemeinden. Die Beiträge und Kosten für die anderen Gemeinden werden möglicherweise sinken. Im Moment deckt das Syndikat 230.000 Einwohner ab, 120.000 weitere Einwohner werden folgen.

## 1.2

### Questions écrites des conseillers

Néant.

## 1.2

### Schriftliche Fragen der Gemeinderäte

Keine.

## 2.0

### Logements communaux - Contrat de bail

Contrat de bail relatif à la location d'un logement pour personnes âgées à Berchem :

- appartement n° 1 - résidence Quattro I.

Attribution du logement en application du règlement du 29 mai 1996 sur l'occupation des logements pour personnes âgées de la commune de Roeser. Le loyer des logements pour personnes âgées est déterminé par les dispositions du règlement grand-ducal modifié du 16 novembre 1998.

Le loyer mensuel est fixé à 310,14 € auquel vient s'ajouter l'avance mensuelle de 150,00 € sur la quote-part dans les frais communs.

## 2.0

### Gemeindewohnungen - Mietvertrag

Mietvertrag betreffend die Vermietung einer Altenwohnung in Berchem:

- Wohnung no 1 – Wohnanlage Quattro I.

Vergabe der Wohnung in Anwendung der Verordnung vom 29. Mai 1996 betreffend die Besetzung der Altenwohnungen der Gemeinde Roeser. Die Miete der Altenwohnungen wird auf Basis der geänderten großherzoglichen Verordnung vom 16. November 1998 festgelegt.

Die monatliche Miete wird auf 310,14 € festgelegt. Zu dieser kommen noch monatliche Vorauszahlungen von 150,00 € als Anteil der gemeinsamen Kosten hinzu.

## 3.0

### Cimetières communaux - Renouvellement de concessions

Renouvellement pour une durée de 15 ans de concessions ayant expiré en 2018 (13 concessions).

Renouvellement pour une durée de 15 ans de concessions ayant expiré en 2015 (1 concession n'ayant pas figuré sur la liste

## 3.0

### Gemeindefriedhöfe - Erneuerung der Konzessionen

Erneuerung für eine Dauer von 15 Jahren für die Konzessionen die im Jahr 2018 ausgelaufen sind (13 Konzessionen).

Erneuerung für eine Dauer von 15 Jahren für die Konzessionen die im Jahr 2015 ausgelaufen sind (1 Konzession die nicht auf der Liste der

des contrats approuvés par délibération du 02/05/2016).

Renouvellement à opérer suivant l'article 12 du règlement concernant l'utilisation des cimetières du 22/05/1992. Depuis l'entrée en vigueur des nouvelles taxes sur les cimetières, arrêtées par le conseil le 23/12/1996, les concessions ne sont renouvelées que pour une durée de 15 ans.

Verträge figurierte die durch einen Beschluss vom 02/05/2016 genehmigt wurden).

Die Erneuerung wird vorgenommen gemäß Artikel 12 der Verordnung betreffend die Nutzung der Friedhöfe vom 22/05/1992. Seit der Einführung der neuen Friedhofgebühren, angenommen vom Gemeinderat am 23/12/1996, werden die Konzessionen nur für eine Dauer von 15 Jahren erneuert.

#### 4.0

*Réaménagement d'un immeuble à Roeser pour l'aménagement de logements sociaux – Devis supplémentaire*

Devis supplémentaire pour travaux de transformation et de construction relatif au projet de transformation d'une maison unifamiliale en logements sociaux à Roeser.

#### 4.0

*Erneuerung eines Gebäudes in Roeser zur Einrichtung von Sozialwohnungen – Zusätzlicher Kostenvoranschlag*

Zusätzlicher Kostenvoranschlag für Bau- und Umbauarbeiten betreffend das Projekt zum Umbau eines Einfamilienhauses in Sozialwohnungen in Roeser.

| <b>Devis supplémentaire / zusätzlicher Kostenvoranschlag :</b>   |                     |
|--|---------------------|
| Montant total suppléments pour assainissement amiante /<br>Gesamtbetrag des Aufpreises für die Entsorgung von Asbest : | 31.313,18 €         |
| Montant total suppléments pour travaux /<br>Gesamtbetrag des Aufpreises für Arbeiten :                                 | 129.200,00 €        |
| Montant total suppléments pour études /<br>Gesamtbetrag des Aufpreises für Studien :                                   | 28.000,00 €         |
| <b>Total (TTC) / Gesamtbetrag inkl. MwSt. :</b>  | <b>188.513,18 €</b> |

Le coût du projet passe ainsi de 984.789,86 € à 1.206.396,37 € en raison des suppléments ci-dessus et des hausses légales intervenues depuis décembre 2016.

Le devis initial, établi le 08/12/2016 par le bureau d'architecture Architecture & Patrimoine, a fait l'objet de la délibération du conseil communal du 19/12/2016, approuvée le par l'autorité supérieure le 19/01/2017.

Die Kosten des Projekts steigen von 984.789,86 € auf 1.206.396,37 € aufgrund von den oben genannten Zusatzkosten und den gesetzlichen Preisanstiegen seit Dezember 2016.

Der ursprüngliche Kostenvoranschlag, erstellt am 08/12/2016 vom Architektenbüro „Architecture & Patrimoine“, war Gegenstand eines Gemeinderatbeschlusses vom 19/12/2016, welcher am 19/01/2017 von oberster Instanz genehmigt wurde.

| <b>VOTE / ABSTIMMUNG</b>   |                   |                                       |
|--|-------------------|---------------------------------------|
| <b>Oui / Ja</b>  | <b>Non / Nein</b> | <b>Abstention(s) / Enthaltung(en)</b> |
| Nadine Brix<br>Erny Fisch<br>Tom Jungen<br>Carlos Marques<br>Daniel Michels<br>Marianne Pesch-Dondelinger<br>Renée Quintus-Schanen<br>Edy Reding<br>Jean-Paul Reiter<br>Wayne Stoffel<br>Erny Strecker | -                 | Eugène Berger<br>Sandra Flammang      |

## 5.0

### Jumelage avec la Ville de Simmern (D)

Le conseil communal de la Ville de Simmern s'est prononcé le 14 novembre 2018 pour engager un jumelage avec la Commune de Roeser. L'administration communale de Roeser en a été informée par lettre du bourgmestre (Stadtbürgermeister) du 7 décembre 2018.

La Commune de Roeser est actuellement jumelée avec la Commune de Turi (I) et en partenariat avec les communautés Kolla de la Province de Salta en Argentine et avec la Commune de Zoufftgen (F).

## 5.0

### Städtepartnerschaft mit der Stadt Simmern (D)

Der Gemeinderat der Stadt Simmern hat sich am 14. November 2018 dafür ausgesprochen eine Städtepartnerschaft mit der Gemeinde Roeser einzugehen. Die Gemeindeverwaltung Roeser wurde hiervon per Brief des Stadtbürgermeisters am 7. Dezember 2018 informiert.

Die Gemeinde Roeser unterhält momentan eine offizielle Städtepartnerschaft mit der Gemeinde Turi (I) und Partnerschaften mit der Kolla Gemeinschaft aus der Provinz Salta in Argentinien sowie der Gemeinde aus Zoufftgen (F).

## 6.0

### Subsides ordinaires - Fixation de la valeur du point pour l'année 2018 - Redressement

Par délibération 12 novembre 2018 le conseil a fixé la valeur du point pour l'attribution des subsides ordinaires de l'année 2018.

La Chorale Ste Cécile Roeser-Crauthem y figure avec un nombre de 528 points, soit un subside de 1.848,00 €. Or, il s'avère que certains éléments n'ont pas été pris en considération de sorte qu'un nombre insuffisant de points a été attribué à l'association, et par conséquent un subside inférieur à celui auquel l'association aurait droit.

La différence de 73 (48+25) points est à redresser par délibération rectificative à l'avantage de l'association Chorale Ste Cécile Roeser-Crauthem avec un nombre de 601 points.

## 6.0

### Ordentliche Subsidien - Festsetzen des Punktwertes für das Jahr 2018 - Berichtigung

Durch einen Beschluss vom 12. November 2018 hat der Gemeinderat den Punktwert für die Gewährung von ordentlichen Subsidien für das Jahr 2018 festgehalten.

Der Gesangverein Ste Cécile Roeser-Krautem figuriert hier mit 528 Punkten, also einem Zuschuss von 1.848,00 €. Es hat sich jedoch herausgestellt dass verschiedene Elemente nicht in Betracht gezogen worden sind, so dass dem Verein nicht genügend Punkte angerechnet worden sind und der Zuschuss somit auch zu niedrig war.

Der Unterschied von 73 (48+25) Punkten wird durch einen verbesserten Beschluss zu Gunsten des Gesangverein Ste Cécile Roeser-Krautem behoben, mit einer Anzahl von 601 Punkten.

## 7.1

### Réglementation de la circulation - Confirmation d'un règlement provisoire d'urgence (1)

Confirmation, en application de l'article 5, paragraphe 3, alinéa 5 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques de règlements provisoires édictés par le collège échevinal :

- règlement provisoire d'urgence de la circulation du 31 janvier 2019 pour les besoins des travaux de raccordement aux réseaux et à l'égout de trois maisons uni-

## 7.1

### Verkehrsverordnung - Bestätigung einer provisorischen Dringlichkeitsverordnung (1)

Bestätigung, gemäß Artikel 5, Absatz 3, Abschnitt 5, des abgeänderten Gesetzes vom 14. Februar 1955 betreffend die Straßenverkehrsverordnung von provisorischen Verkehrsanordnungen des Schöffengerichts:

- provisorische Dringlichkeitsverkehrsverordnung vom 31. Januar 2019 zwecks Anschlussarbeiten an die Versorgungsnetze von drei Einfamilienhäusern gelegen in der rue Alex Federspil in Peppingen.

familiales sises dans la rue Alex Federspil à Peppange.

Comme le règlement aura perdu ses effets à la date de la confirmation par le conseil il ne sera pas soumis pour approbation à l'autorité supérieure.

## 7.2

### Réglementation de la circulation - Confirmation d'un règlement provisoire d'urgence (2)

Confirmation, en application de l'article 5, paragraphe 3, alinéa 5 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques de règlements provisoires édictés par le collège échevinal :

- règlement provisoire d'urgence de la circulation du 7 février 2019 pour les besoins des travaux de confection d'une fouille dans la rue de la Montagne à Peppange.

Comme le règlement aura perdu ses effets à la date de la confirmation par le conseil il ne sera pas soumis pour approbation à l'autorité supérieure.

Da die Verordnung zum Zeitpunkt der Bestätigung durch den Gemeinderat keine Wirkung mehr hat, wird sie den oberen Instanzen nicht zur Zustimmung vorgelegt.

## 7.2

### Verkehrsverordnung - Bestätigung einer provisorischen Dringlichkeitsverordnung (2)

Bestätigung, gemäß Artikel 5, Absatz 3, Abschnitt 5, des abgeänderten Gesetzes vom 14. Februar 1955 betreffend die Straßenverkehrsverordnung von provisorischen Verkehrsordnungen des Schöffenrats:

- provisorische Dringlichkeitsverkehrsordnung vom 7. Februar 2019 zwecks Aushebung einer Baugrube in der rue de la Montagne in Peppingen.

Da die Verordnung zum Zeitpunkt der Bestätigung durch den Gemeinderat keine Wirkung mehr hat, wird sie den oberen Instanzen nicht zur Zustimmung vorgelegt.

## 8.0

### Questions orales

#### **Sandra Flammang :**

Ce matin il y avait un chaos immense à la rue de Bettembourg à cause des camions qui attendaient à pouvoir rentrer sur le chantier du campus scolaire Berchem et qui, pendant le temps d'attente, gênaient le flux de trafic. Les voisins d'en face ont dit qu'ils n'ont pas pu sortir de leur garage à cause des camions. Est-ce qu'on ne pourrait pas proposer aux chauffeurs un emplacement où ils pourraient attendre sans gêner la circulation ?

Réponse du bourgmestre : Nous avons eu des réclamations dans ce sens ce matin, notamment aussi à cause de la saleté de la chaussée. L'entrepreneur fait maintenant circuler régulièrement une balayeuse pour nettoyer la chaussée. En ce qui concerne le problème avec les camions, l'entrepreneur cherche à trouver une solution. Nous avons notamment suggéré que les camions attendent le long de la route nationale à Livange. En principe les travaux de terrassement

## 8.0

### Mündliche Fragen der Gemeinderäte

#### **Sandra Flammang:**

Heute Morgen war ein Riesenchaos in der rue de Bettembourg wegen der Lastwagen die warteten um auf die Baustelle des Schulcampus Berchem zu gelangen, und die, während der Wartezeit, den Verkehrsfluss störten. Die Nachbarn von gegenüber sagten dass sie nicht aus ihrer Garage rausfahren konnten wegen der Lastwagen. Könnte man den Fahrern nicht eine Stelle vorschlagen an der sie warten könnten ohne den Verkehr zu stören?

Antwort des Bürgermeisters: Wir haben Beschwerden in dieser Richtung erhalten heute Morgen, insbesondere auch wegen der Verschmutzung der Straße. Der Unternehmer lässt jetzt regelmäßig eine Kehrmachine fahren um die Straße zu putzen. Was das Problem mit den Lastwagen anbelangt, versucht der Unternehmer eine Lösung zu finden. Wir haben zum Beispiel vorgeschlagen, dass die Lastwagen entlang der Nationalstraße in Liwingen warten. Im Prinzip werden die

seront achevés fin du mois. Pendant la dernière semaine du mois deux grues seront installées pour les besoins du chantier et la circulation à la rue de Bettembourg sera alors réglée temporairement par feux rouges. Le chantier a une certaine envergure mais nous essayons à trouver une solution parce que nous avons eu des réclamations notamment aussi en raison du « Séchere Schoulwee ».

**Sandra Flammang :**

Est-ce qu'il est possible d'intégrer un code QR sur les factures de la commune ?

Réponse du bourgmestre : Le collège échevinal a signé un contrat avec Digicash la semaine passée et dès que le syndicat SIGI valide l'accès au système nous allons intégrer ce code sur les factures.

**Sandra Flammang :**

Nous avons augmenté le montant de la subvention pour la condamnation des fosses septiques. Sur le site internet communal on ne trouve pas encore la nouvelle version du règlement communal y relatif. Comment est-ce que les personnes concernées ont été informées ?

Réponse du bourgmestre : Le règlement a été approuvé. Le montant a été changé lors de la conversion de francs vers l'euro et l'année dernière nous avons effectivement augmenté le montant de la subvention.

**Sandra Flammang :**

Quel était l'impact de cette mesure ?

Réponse du bourgmestre : Cette mesure a été prise d'un côté en vue du raccordement de la localité de Kockelscheuer et prochainement aussi des localités de Roeser et Bivange au réseau de la canalisation et d'un autre côté parce que le montant n'a pas été augmenté depuis plusieurs années. Plusieurs ménages de Kockelscheuer ont entretemps demandé le subside en question. En signant les mandats de paiement, j'ai remarqué ces derniers temps que des habitants dont les maisons sont raccordées depuis plusieurs années à la canalisation, notamment des habitants de Peppange, ont maintenant fait une demande pour le subside en question. Vu que la société Lamesch vide les ordures des fosses

Erdarbeiten Ende des Monats abgeschlossen sein. Während der letzten Woche im Monat werden zwei Kräne auf der Baustelle errichtet und der Verkehr in der rue de Bettembourg wird dann zeitweise mittels Ampelanlage geregelt. Die Baustelle hat eine gewisse Größenordnung aber wir werden versuchen eine Lösung zu finden weil wir haben Beschwerden erhalten insbesondere auch wegen des „Gesicherten Schulweges“.

**Sandra Flammang:**

Ist es möglich einen QR Code auf den Rechnungen der Gemeinde anzugeben?

Antwort des Bürgermeisters: Der Schöfferrat hat einen Vertrag mit Digicash letzte Woche unterschrieben und sobald das Gemeindesyndikat SIGI den Zugang zum System bestätigt werden wir diesen Code auf den Rechnungen anzeigen.

**Sandra Flammang:**

Wir haben den Betrag der Beihilfe für die Sanierung der Klärgruben erhöht. Auf der Internetseite der Gemeinde findet man noch nicht die neue Version der betreffenden Verordnung. Wie wurden die betroffenen Personen informiert?

Antwort des Bürgermeisters: Die Verordnung wurde genehmigt. Der Betrag wurde geändert im Zuge der Umstellung vom Franken zum Euro und im letzten Jahr haben wir tatsächlich den Betrag der Beihilfe erhöht.

**Sandra Flammang:**

Wie war der Impact dieser Maßnahme?

Antwort des Bürgermeisters: Diese Maßnahme wurde einerseits eingeführt mit Hinblick auf die Anbindung der Ortschaft Kockelscheuer und in Kürze auch den Ortschaften Roeser und Biwingen an die Kanalisation und andererseits, weil der Betrag seit Jahren nicht mehr erhöht wurde. Mehrere Haushalte aus Kockelscheuer haben inzwischen die betreffende Beihilfe angefragt. Beim Unterzeichnen der Zahlungsanweisungen habe ich in letzter Zeit gemerkt dass Einwohner deren Häuser seit Jahren an die Kanalisation angeschlossen sind, insbesondere Einwohner aus Peppingen, jetzt einen Antrag auf die Beihilfe gestellt haben. Weil die Firma Lamesch den Dreck der Klärgruben bei der Kläranlage leert, haben wir



*septiques auprès de la station d'épuration, nous avons demandé un relevé auprès de la station d'épuration avec les habitants qui voient toujours leurs fosses septiques bien que leurs maisons soient déjà raccordées à la canalisation. Ceci nous permettra de contacter les gens en question pour les inviter à condamner leur fosse septique.*

**Sandra Flammang :**

La semaine passée, des travaux ont à nouveau été effectués à la rue Federspil à Peppange mais personne n'a été informée. Le camion poubelle n'a notamment pas pu rentrer dans la rue. Pourquoi cette information n'a pas eu lieu ?

*Réponse du bourgmestre :* Je ne sais pas vous répondre à l'immédiat, je dois demander des renseignements et vous recevrez alors une réponse écrite.

**Daniel Michels :**

J'ai été contacté à plusieurs reprises, notamment par des habitants de Berchem, qui me demandent pourquoi il n'y a pas plus de distributeurs de sachets pour le ramassage de crottes de chiens sur les promenades ? On m'a également posé la question pourquoi il n'y a pas plus de bancs pour s'asseoir installés le long des promenades ?

*Réponse du bourgmestre :* Nous ne sommes pas fondamentalement contre la mise en place de distributeurs de sachets. Il y a des distributeurs à certains endroits. Nous ne savons pas toujours où les besoins sont le plus élevés. Récemment nous avons eu une demande dans ce sens de la part d'un habitant de la rue Treeschheck et nous avons accordé la mise en place de distributeurs de sachets dans cette zone de Berchem. Sur les aires de jeux il est toujours plus délicat d'installer des distributeurs de sachets parce que d'un côté on donne alors le message qu'il est autorisé d'amener son chien sur les aires de jeux et d'un autre côté parce que les enfants ont alors tendance à jouer avec les sachets. Nous rappelons régulièrement qu'il est possible d'enlever des sachets à la réception de la commune. Ceci suppose alors aussi que les propriétaires de chiens ont la discipline pour utiliser alors les sachets, discipline que beaucoup de propriétaires ont mais malheureusement pas tous. Nous pouvons faire un appel aux gens de s'adresser tout de suite au service technique avec leurs demandes d'installa-

*eine Auflistung der Einwohner angefragt die immer noch ihre Klärgruben entleeren obwohl ihr Haus seit Jahren an die Kanalisation angebunden ist. Dies erlaubt es uns diese Leute zu kontaktieren und sie aufzufordern ihre Klärgrube zu entfernen.*

**Sandra Flammang:**

Letzte Woche wurden erneut Arbeiten in der rue Federspil in Peppingen durchgeführt aber niemand wurde informiert. Der Müllwagen konnte zum Beispiel nicht in die Straße einfahren. Warum fand diese Information nicht statt?

*Antwort des Bürgermeisters:* Ich kann Ihnen nicht sofort auf diese Frage antworten, ich muss Informationen anfragen und Sie bekommen dann eine schriftliche Antwort.

**Daniel Michels:**

Ich wurde mehrmals angesprochen, insbesondere von Einwohnern aus Berchem, die mich fragten warum nicht mehr Tütenspenden zum Einsammeln von Hundekot auf den Spazierwegen stehen? Man hat mir ebenfalls die Frage gestellt warum nicht mehr Bänke zum Sitzen entlang der Spazierwege aufgestellt sind?

*Antwort des Bürgermeisters:* Wir sind nicht prinzipiell gegen das Aufstellen von Tütenspendern. Es gibt Spender an verschiedenen Stellen. Wir wissen nicht immer wo der Bedarf am Größten ist. Kürzlich haben wir eine Anfrage in dieser Richtung von einem Einwohner aus der rue Treeschheck erhalten und wir haben zugestimmt Tütenspenden in diesem Bereich von Berchem aufzustellen. Auf den Spielplätzen ist es immer heikel Tütenspenden aufzustellen, weil man auf der einen Seite den Eindruck vermittelt, dass es erlaubt ist Hunde mit auf die Spielplätze zu bringen und auf der anderen Seite, weil die Kinder dann dazu neigen mit den Tüten zu spielen. Wir erinnern regelmäßig, dass es möglich ist Tüten an der Rezeption der Gemeinde abzuholen. Dies setzt dann noch voraus, dass die Hundebesitzer die nötige Disziplin haben die Tüten dann auch zu benutzen, Disziplin welche viele Besitzer haben aber leider nicht alle. Wir können einen Aufruf an die Leute machen sich sofort an die technische Dienststelle zu wenden mit ihren Anfragen zum Aufstellen von zusätzlichen Tütenspendern. Dasselbe gilt für die Bänke.

tion de distributeurs de sachets supplémentaires. Il en est de même avec les bancs. Nous proposons aux gens de s'adresser directement au service technique en indiquant l'endroit auquel ils souhaitent l'installation d'un banc supplémentaire. Je tiens toutefois à préciser que nous devons toujours vérifier à qui appartient le terrain sur lequel le banc doit être installé. Le long des routes nationales nous devons par exemple demander une permission de voirie et pour avoir cette permission certaines conditions doivent être remplies. Je crois aussi que nous rentrons au dépôt certains bancs durant l'hiver pour les remettre en état.

**Daniel Michels :**

Lors de l'installation d'un distributeur de sachets, est-ce qu'il est d'usage d'installer parallèlement une poubelle ?

Réponse du bourgmestre : Je suppose que ceci est le cas.

**Daniel Michels :**

Lors d'une réunion de la commission d'environnement j'ai entendu que la Commune ne met plus à la disposition des clubs des tables et bancs. Est-ce que cette information est correcte ?

Réponse du bourgmestre : En principe nous n'avons jamais donné en location des tables et bancs. Il est vrai que nous avons fait des exceptions.

Réponse de l'échevine Renée Quintus-Schanen : Nous conseillons aux clubs de demander aux dépositaires de leur fournir des tables et bancs. A certaines époques de l'année, notamment en été, la Commune n'a pas assez de bancs et tables pour satisfaire à toutes les demandes.

**Eugène Berger :**

Les partis organisent aussi parfois des événements. Est-ce que les mêmes règles sont alors appliquées ?

Réponse du bourgmestre : Oui les règles sont les mêmes pour tout le monde. Vous avez fait une fois une question écrite à ce sujet et vous avez eu une réponse. Il n'a pas été question de bancs et tables à ce moment, il a été question des toilettes et lave-vaisselle mobiles. Ceux-ci peuvent évidemment être toujours loués.

Wir schlagen den Leuten vor sich sofort an die technische Dienststelle zu wenden indem sie die genaue Stelle angeben an welcher sie das Aufstellen einer zusätzlichen Bank wünschen. Ich möchte jedoch klarstellen, dass wir immer klären müssen wem das Grundstück gehört auf dem die Bank aufgestellt werden soll. Entlang der Nationalstraßen müssen wir zum Beispiel eine Genehmigung beantragen und um diese Genehmigung zu bekommen müssen verschieden Kriterien erfüllt sein. Ich glaube auch dass wir während des Winters verschiedene Bänke ins Lager bringen um sie wieder in Stand zu setzen.

**Daniel Michels:**

Ist es üblich beim Aufstellen eines Tütenspenders gleichzeitig ein Mülleimer aufzustellen?

Antwort des Bürgermeisters: Ich gehe davon aus, dass dies der Fall ist.

**Daniel Michels:**

Bei Gelegenheit einer Sitzung der Umweltkommission habe ich gehört, dass die Gemeinde den Vereinen keine Tische und Bänke mehr zur Verfügung stellt. Ist diese Information richtig?

Antwort des Bürgermeisters: Im Prinzip haben wir nie Tische und Bänke verliehen. Es stimmt dass wir Ausnahmen gemacht haben.

Antwort der Schöffin Renée Quintus-Schanen: Wir raten den Vereinen die Getränkehändler zu fragen ihnen die Tische und Bänke zu liefern. Zu gewissen Zeitpunkten im Jahr, insbesondere im Sommer, hat die Gemeinde nicht genügend Tische und Bänke um allen Anfragen gerecht zu werden.

**Eugène Berger:**

Die Parteien organisieren ebenfalls manchmal Veranstaltungen. Werden dann dieselben Regeln angewendet?

Antwort des Bürgermeisters: Ja die Regeln sind für jeden die Gleichen. Sie haben einmal eine schriftliche Frage zu diesem Thema gestellt und Sie haben eine Antwort bekommen. Es ging zu diesem Zeitpunkt nicht um Tische und Bänke, es ging um die mobilen Toiletten und Spülmaschine. Diese können natürlich weiterhin gemietet werden.

**Edy Reding :**

Le conseil communal avait pris une résolution contre la fermeture du commissariat de police et comme nous avons maintenant un nouveau ministre, je pose la question s'il ne serait pas opportun de revenir à charge auprès de celui-ci ?

*Réponse du bourgmestre :* La résolution prise était claire. Nous étions d'accord avec une phase transitoire de deux années pendant laquelle la communauté de commissariat est mise à l'essai. A l'issue de la période d'essai un bilan devrait être dressé. A mon avis la communauté de commissariat a commencé à fonctionner beaucoup plus tard que prévu parce qu'au début les effectifs de la police étaient passés au niveau zéro. Beaucoup d'agents avaient demandé leur déplacement en raison du manque de clarté au sujet des commissariats de proximité. La période d'essai de deux années n'est pas encore révolue et aucun bilan ne peut encore se faire. A la suite des élections communales et de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, un comité de prévention a été mis en place entre les communes de Roeser, Frisange, Weiler-la-Tour et Bettembourg. Les bourgmestres de ces communes s'étaient mis d'accord à discuter à ce sujet avec la direction régionale de la police lors d'un prochain comité de prévention. Si nous ne trouvons pas de satisfaction à l'issue de ces pourparlers nous allons alors nous adresser au ministre. Je pars toutefois du principe que la police respecte les engagements pris. Pour cette raison j'étais surpris de la résolution prise par un conseil communal d'une commune voisine parce que ceci ne correspond pas avec ce qui a été convenu initialement.

**Eugène Berger :**

Est-ce que vous êtes à même de nous dire quand le chantier à la rue Edward Steichen va se terminer ou au moins nous donner une perspective de la date d'achèvement des travaux ? A l'avenir il faudra en tout cas être plus sévère avec les délais.

*Réponse du bourgmestre :* L'entrepreneur avait dit que le carrefour rue de Kockelscheuer/rue Edward Steichen serait libéré jusqu'à la fin du mois de novembre. Ce délai a d'ailleurs été respecté. Après les travaux ont bien avancé jusqu'au congé collectif et également après le congé collectif. Les deux dernières semaines l'entrepreneur n'a pas pu travailler à cause des intempéries. Il y a

**Edy Reding:**

Der Gemeinderat hatte einen Beschluss gegen die Schließung der Polizeidienststelle genommen und weil wir einen neuen Minister haben, frage ich ob es nicht sinnvoll wäre bei diesem nachzuhaken?

*Antwort des Bürgermeisters:* Der Beschluss der genommen wurde war klar. Wir waren uns einig über eine Übergangsphase von zwei Jahren während der die gemeinsamen Dienststellen auf die Probe gestellt werden. Im Anschluss an die Probezeit sollte Bilanz gezogen werden. Meiner Meinung nach haben die gemeinsamen Dienststellen viel später angefangen zu funktionieren als vorgesehen da zu Anfang die Belegschaft der Polizei Richtung null ging. Viele Beamte hatten ihre Versetzung beantragt wegen der Unklarheiten betreffend die Dienststellen. Die Testphase von zwei Jahren ist noch nicht vorbei und es kann noch keine Bilanz gezogen werden. Im Anschluss an die Gemeindewahlen und des Inkrafttretens des neuen Gesetzes wurde ein Ausschuss zur Vorbeugung von Kriminalität zwischen den Gemeinden Roeser, Frisingen, Weiler-zum-Turm und Bettemburg eingerichtet. Die Bürgermeister dieser Gemeinden waren sich einig mit der Regionaldirektion der Polizei zu diesem Thema zu diskutieren anlässlich der nächsten Sitzung dieses Ausschusses. Wenn wir in Folge dieser Gespräche keine Zufriedenheit finden werden wir uns an den Minister wenden. Ich gehe jedoch davon aus, dass die Polizei sich an die Abmachungen halten. Aus diesem Grund war ich auch überrascht über den Beschluss den der Gemeinderat einer Nachbargemeinde vorgenommen hat, weil dies nicht dem entspricht was ursprünglich abgemacht wurde.

**Eugène Berger:**

Sind sie in der Lage uns zu sagen wann die Baustelle in der rue Edward Steichen fertig sein wird oder zumindest uns eine Perspektive wegen des Enddatums der Arbeiten zu geben? In Zukunft muss man auf jeden Fall strenger sein mit den Fristen.

*Antwort des Bürgermeisters:* Der Unternehmer hatte gesagt, dass der Kreuzungsbereich rue de Kockelscheuer/rue Edward Steichen zum Ende des Monats November wieder befahrbar sei. Diese Frist wurde eingehalten. In der Folge gingen die Arbeiten gut voran bis zum Kollektivurlaub und ebenfalls nach dem Kollektivurlaub. Die letzten zwei Wochen hat der Unternehmer nicht ar-

*encore trois parties de la canalisation à poser et il reste encore un ouvrage à construire respectivement à couler sur place. Pour l'instant l'entrepreneur ne peut pas travailler à cause des inondations. Tout dépend des conditions météorologiques.*

**Eugène Berger :**

Je suis d'avis que la Commune n'accorde plus de travaux à l'entrepreneur en question à l'avenir respectivement d'inscrire des conditions précises et des délais très stricts dans les bordereaux.

Réponse du bourgmestre : Les conditions pour exclure une entreprise sont très restrictives et la décision n'appartient pas seulement à la commune mais également à la commission de soumission. Nous sommes tous d'accord à dire que le chantier dure trop longtemps et nous avons eu beaucoup de discussions à ce sujet mais le bureau d'études et aussi nos techniciens disent que le chantier évolue au mieux compte tenu des conditions fixées par le bordereau ainsi que des circonstances rencontrées, comme par exemple les imprévues et intempéries. D'un côté il est vrai que la patience de tout le monde est mise à l'épreuve mais d'un autre côté il faut aussi reconnaître qu'il s'agit d'une artère de circulation principale et qu'un chantier sur une telle artère engendre toujours des inconvénients pour les habitants et le trafic de passage.

**Nadine Brix :**

J'ai une question concernant le chantier de l'école à Berchem. J'ai vu le polystyrène qui est utilisé pour l'isolation périmétrique et je suis d'avis que ceci n'est pas le matériel le plus écologique pour faire une isolation périmétrique. Est-ce que sur un chantier d'une telle envergure le choix des matériaux ne se fait pas suivant des critères écologiques ?

Réponse du bourgmestre : Je pars du principe qu'un conseiller écologique accompagne le chantier mais je ne peux pas vous donner une réponse à l'immédiat. Je dois demander des renseignements auprès de notre service technique et vous recevrez alors une réponse écrite.

*beiten können aufgrund von schlechtem Wetter. Es sind noch drei Rohre der Kanalisation zu verlegen sowie ein Bauwerk zu errichten das vor Ort gebaut respektive gegossen werden muss. Im Moment kann der Unternehmer nicht arbeiten wegen der Überschwemmungen. Alles hängt von den Wetterverhältnissen ab.*

**Eugène Berger:**

Ich bin der Meinung dass die Gemeinde diesem Unternehmer in Zukunft keine Arbeit mehr zusprechen sollte respektive präzise Kriterien und sehr strenge Fristen im Lastenheft festzuhalten.

Antwort des Bürgermeisters: Die Kriterien zum Ausschluss einer Firma sind sehr eingeschränkt und die Entscheidung liegt nicht alleine bei der Gemeinde, sondern auch bei der Kommission für Ausschreibungen. Wir sind uns alle einig zu sagen, dass die Baustelle zu lange dauert und wir haben viele Diskussionen zu diesem Thema gehabt aber das Planungsbüro und auch unsere Techniker sagen, dass die Baustelle bestens vorangeht wenn man den Bedingungen die im Lastenheft festgeschrieben sind und den unerwartenden Umständen und schlechtem Wetter Rechnung trägt. Auf der einen Seite ist es richtig das die Geduld von jedem auf die Probe gestellt wird aber auf der anderen Seite muss man auch anerkennen, dass es sich um eine Hauptverkehrsstraße handelt und dass eine Baustelle auf einer solchen Straße immer Unannehmlichkeiten für die Einwohner und den Durchgangsverkehr mit sich bringt

**Nadine Brix:**

Ich habe eine Frage betreffend die Baustelle der Schule in Berchem. Ich habe das Styropor gesehen, dass für die Perimeterdämmung genutzt wird und ich bin der Meinung, dass dies nicht das umweltfreundlichste Material ist für eine Perimeterdämmung. Wird bei einer Baustelle einer solchen Größenordnung die Wahl der Materialien nicht nach Umweltkriterien getroffen?

Antwort des Bürgermeisters: Ich gehe davon aus, dass ein Umweltberater die Baustelle begleitet aber ich kann Ihnen nicht sofort eine Antwort geben. Ich werde weitere Informationen bei unserer technischen Dienststelle anfragen und Sie erhalten dann eine schriftliche Antwort.

**Nadine Brix :**

Quel est l'état actuel du projet des éoliennes ?

*Réponse du bourgmestre : La semaine passée le directeur de Sudgaz m'a informé que la SUP est presque achevée et qu'il souhaiterait avoir un rendez-vous avec le collègue échevinal pour la présenter. A l'issue de cette rencontre nous informerons évidemment le conseil communal de l'évolution du projet.*

**Nadine Brix:**

Was ist der aktuelle Stand der Dinge beim Projekt der Windräder?

*Antwort des Bürgermeisters: Letzte Woche hat der Direktor von Sudgaz mich darüber informiert, dass die SUP fast abgeschlossen ist und er sich mit dem Schöffenrat treffen möchte um diese vorzustellen. Im Anschluss an dieses Treffen werden wir den Gemeinderat selbstverständlich über die Entwicklung des Projektes informieren.*

## 9.0

*Démission d'une éducatrice  
(séance secrète)*

Démission présentée par une éducatrice au service d'éducation et d'accueil, avec effet au 01/02/2019.

## 9.0

*Kündigung einer Erzieherin  
(Geheimsitzung)*

Kündigung einer Erzieherin aus dem Erziehungs- und Betreuungsdienstes mit Wirkung zum 01/02/2019.

## 10.0

*Nomination d'une aide-éducatrice  
(séance secrète)*

Nomination d'une aide-éducatrice pour les besoins du service d'éducation et d'accueil.

## 10.0

*Ernennung einer Hilfserzieherin  
(Geheimsitzung)*

Ernennung einer Hilfserzieherin für den Erziehungs- und Betreuungsdienst.

Rapport de suivi des questions orales  
des conseillers

Séance du 17 décembre 2018

**Nadine Brix :**

Sur le chantier de construction du nouveau campus scolaire à Berchem des arbres ont été abattus. Sur les sept arbres qui étaient plantés sur le site du campus, ils en restent trois pour le moment. Est-ce qu'il était vraiment nécessaire d'abattre les arbres ? Est-ce que le projet n'aurait pas pu être adapté ? Les arbres avaient un certain âge et une certaine taille et pouvaient absorber beaucoup de CO2. Les arbres qui seront plantés en échange prendront beaucoup de temps pour arriver à la même taille.

*Réponse :* Nous avons demandé une autorisation pour l'abattage des arbres en date du 22.06.2018 et nous avons reçu une réponse positive de la part du MDDI en date du 07.09.2018. Dans le cadre du projet il est prévu que les arbres longeant la rue de Bettembourg restent en place. Les arbres implantés en plein milieu du campus doivent cependant être enlevés parce qu'ils gênent trop l'exécution des travaux ou sont implantés sur la surface du futur bâtiment.

**Sandra Flammang :**

J'ai une question concernant le chantier CREOS qui est actuellement en cours à la rue Federspil. Il y a apparemment beaucoup de problèmes avec les plaques qui ont été mises places pour couvrir les fouilles. Les plaques se déplacent constamment, ce qui est dangereux pour les piétons et cyclistes. En plus les fouilles ont été ouvertes sans que des travaux aient lieu et le chantier durera plus longtemps que prévu. L'entrepreneur aurait dû fixer les plaques mais rien ne se passe.

*Réponse :* Le chantier n'a pas pu être terminé dans les délais prévus parce que l'entrepreneur a été retardé par CREOS jusqu'à la fin du congé collectif d'hiver en janvier pour effectuer les raccordements des trois maisons unifamiliales en construction aux réseaux d'utilité publique. Le service technique a convenu mi-décembre avec l'entrepreneur d'installer une signalisation adéquate du chantier et de mettre les tôles en acier à fleur avec le macadam afin d'éviter un déplacement de celles-ci lors du passage de voitures, dont éventuellement un chasse-neige, et pour limiter les nuisances sonores inutiles.

Folgebericht zu den mündlichen Fragen  
der Gemeinderäte

Sitzung vom 17. Dezember 2018

**Nadine Brix:**

Auf der Baustelle des neuen Schulcampus in Berchem sind Bäume gefällt worden. Von den sieben Bäumen die auf dem Campusgelände standen, sind deren drei übriggeblieben. War es wirklich notwendig diese Bäume zu fällen? Hätte das Projekt nicht angepasst werden können? Die Bäume hatten ein gewisses Alter und eine gewisse Größe und konnten viel CO2 verarbeiten. Die Bäume die als Ersatz gepflanzt werden brauchen eine lange Zeit um zu dieser Größe heranzuwachsen.

*Antwort:* Wir hatten eine Genehmigung zum Abholzen der Bäume am 22.06.2018 angefragt und wir haben am 07.09.2018 eine positive Antwort erhalten. Im Rahmen des Projekts ist es vorgesehen dass die Bäume entlang der rue de Bettembourg stehen bleiben. Die Bäume die mitten auf dem Campus stehen müssen jedoch entfernt werden weil sie bei der Durchführung der Arbeiten zu viel stören oder weil sie auf der Fläche des zukünftigen Gebäudes stehen.

**Sandra Flammang:**

Ich habe eine Frage bezüglich der CREOS Baustelle die im Moment in der rue Federspil durchgeführt wird. Es gibt anscheinend viele Probleme mit den Platten die gelegt wurden um die Baugrube zuzudecken. Die Platten verschieben sich permanent, was gefährlich ist für die Fußgänger und Fahrradfahrer. Des Weiteren wurden die Baugruben ausgehoben ohne dass Arbeiten durchgeführt werden und die Baustelle dauert länger als geplant. Der Bauunternehmer sollte die Platten befestigen aber nichts passiert.

*Antwort:* Die Baustelle konnte nicht innerhalb der geplanten Frist beendet werden weil der Unternehmer von der Firma CREOS bis zum Ende des Winterkollektivurlaubs im Januar aufgehalten wurde. Der Unternehmer führt Arbeiten zum Anschluss von drei Einfamilienhäuser an die öffentlichen Versorgungsnetze durch. Die technische Dienststelle hatte Mitte des Monats Dezember mit dem Unternehmer vereinbart eine angemessene Beschilderung der Baustelle aufzustellen sowie Abdeckplatten aus Stahl bündig mit dem Straßenbelag zu legen um zu verhindern dass diese wegen der Durchfahrt der Autos, und vielleicht dem Schneepflug, verrutschen und um die unnötige Lärmbelästigung einzuschränken.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.

## ”DP Fraktioun am Réiser Gemengerot” vum 11. Februar 2019



DP Fraktioun  
Gemeng Réiser

### D'Sozialwunnengen zu Réiser ginn méi deier wéi geplangt.

2016 hat d'Gemeng en Haus zu Réiser fir 1 Millioun € kaf, fir dorausser 2 Sozialwunnengen an een öffentleche Parking ze maachen. An engem 1. Devis ware ronn 985.000€ fir Ĕmbauaarbechten um Haus berechent ginn. Elo 2 Joer méi spéit kommen nach eng Kéier 221.000€ derbäi. Während d'Präiserhéijung an déi zousätzlech Exigence vum Energieberoder net viraus ze gesi waren, hätten d'Asbestentsuergung an den Assainissement vun der fosse septique awer missten am initialen Devis virgesi sinn. Och d'TVA war vum Architect falsch berechent ginn an den Taux huet misse vun 3 % op 17 % ugepasst ginn. Den DP-Conseiller huet nach eng Kéier dorop higewisen, dat d'Majoritéit net genuch Efforte fir de soziale Wunnengsbau mëscht an een ze deiere Projet realiséiert. Wann een d'Quote-Part vum Parking ewechrechent kaschten di 2 Sozialwunnengen nach ëm di 1,8 Millioun €! Fir dee Präis misst et normalerweis méiglech sinn 3 bis 4 Sozialwunnengen ze realiséieren.

### Bëschkierfecht.

Säit Jore freet d'DP, fir am Réiserbann e Bëschkierfecht ze installéieren, wou d'Äsche vun de Verstuerwene kennen an der Natur verstreet oder bäigesat ginn. De Schäfferot schéngt elo averstanen ze sinn, zesumme mat der Gemeng Diddeleng esou ee regionale Bëschkierfecht ze plangen. D'DP begréisst, dat d'Majoritéit endlech bereet ass, sech dësem DP Virschlag unzeschléissen.

### Jumelage mat anere Gemengen.

D'DP begréisst d'Propose vun engem Jumelage mat der Gemeng Simmern aus dem Honnsréck, deen um Niveau vun de Pompjeeë scho säit Jore besteet a wou och a villen anere Beräicher nach Méiglechkeete gi fir ee gemeinsamen Austausch. Wat déi bestoend Jumelagë betrëfft, huet de Schäfferot op Nofro bestätegt, dass de Moment kee speziellen Interessi méi vun der italienescher Gemeng Turi fir e Jumelage ass, bedéngt duerch déi aktuell politesch Situatioun. D'DP hat schon an der Vergaangenheet de Sënn vun dem Jumelage mat Turi a Fro gestallt, a war erstaunt, dat e ganz aktive Promoteur an der Gemeng stark an dem Jumelage implizéiert war. D'DP begréisst dat de Jumelage mat de Kolla Indianer aus Argentinien dogéint nees reaktivéiert geet.